

## Spanish Terminology

- **Dentist** Dentista
- **Dental hygienist** Higienista dental
- **Dental assistant** Asistente dental

### *Greeting the patient:*

**Good morning**

Buenos días

**Good afternoon**

Buenas tardes

**I am the \_\_\_ and I will be working with you today**

Yo soy el/la \_\_\_ y estare trabajando con usted hoy

**How are you today?**

Como se encuentra hoy? **OR** Como esta?

**Dr. \_\_\_ is going to be treating you today**

Dr(a). \_\_\_ lo/la estara tratando hoy

**Do you have any questions about your treatment today?**

Tiene alguna pregunta acerca de su tratamiento hoy?

### *Understanding the Patient:*

**Please repeat what you told me**

Por favor repita lo que me dijo

**I didn't understand you completely**

No le entendi completamente

**I still don't understand you**

Todavia no le entiendo

**My Spanish is limited, so please use simple words**

Mi español es limitado, entonces hableme con palabras sencillas

**Please speak more slowly**

Hable mas despacio, por favor

**I cannot hear you. Please speak louder**

No puedo oirle. Hable mas fuerte, por favor

**I did not say that to you**

No le dije eso

**I need a translator – wait a minute**

Necesito un tranductor – espere un minuto

## *Bidding Farewell*

**Thank you very much**

Muchas gracias

**You are welcome**

De nada

**It was a pleasure serving you**

Fue un placer haberle atendido

**Very nice meeting you**

Much gusto en conocerlo(a).

**Goodbye**

Adios

## *Speaking to Children*

**Come with me**

Ven conmigo

**Hold my hand**

Agarra mi mano

**How old are you?**

Cuantos años tienes?

**Climb / jump into the chair**

Subete / salta a la silla

**Let me show you how the chair works**

Dejame enseñarte como funciona esta silla

**The chair goes up and down like this**

Esta silla se sube y se baja asi

**Let me tell you what we will be doing today**

Dejame decirte que estaremos haciendo hoy

**Open wide (wider)**

Abre grande (mas grande)

**Do you know how many teeth you have? Let's count them. Hold this mirror**

Tu sabes cuantos dientes tienes? Vamos a contarlos. Ten este espejo

**This is a little squirt gun. It sprays water on your tooth**

Esta es una pistola que lanza chorros. Esta rocia agua en tu diente

**This is air. I am going to spray some on your tooth to dry it**

Esto es aire. Voy a rociar tu diente para secarlo

**This is a bright light. It will help us to see better**

Esta es una luz brillante. Esta nos ayudara ver mejor

**Let me show you how this works**

Dejame mostrarte como esto funciona

**This is a piece of cotton. It is soft and will keep your teeth dry**

Este es un pedazo de algodón. Es suave y mantendra tus dientes secos

**I am going to use this toothpick to look at your tooth**

Voy a usar este palillo pequeño para observar tu diente

**We are going to put your tooth to sleep with some sleepy juice. Your tooth will feel tingly just like when your foot or leg falls asleep**

Vamos a poner tu diente a dormir con un poco de jugo para adormecer. Vas a sentir un hormigueo en tu diente igual a cuando se te duerme el pie o la pierna

**We are going to take this piece of rubber and put it over your tooth**

Vamos a poner este pedacito de goma y colocarlo sobre tu diente

**It is called a rubber dam. It is like a raincoat for your tooth**

Se llama un dique de goma. Es como un impermeable para tu diente

**You are a good helper**

Eres un(a) buen(a) ayudante

**Thank you for being so good**

Gracias por ser tan bueno(a)

## *Dental Emergencies*

### PARTS OF THE MOUTH

<b>Cheek</b>	Cachete
<b>Gums</b>	Encias
<b>Lip</b>	Labio
<b>Roof of mouth</b>	Paladar
<b>Tongue</b>	Lengua

**Do you have a toothache?**

Tiene dolor de dientes?

**Does your tooth / jaw hurt now?**

Le duele su diente / mandibula?

**Do your gums hurt now?**

Le duelen sus encias ahora?

**Are you in pain?**

Tiene dolor?

**Is it a sharp pain?**

Es un dolor fuerte?

**Does it hurt when you open wide?**

Le duele cuando abre grande?

**Where is the pain?**

Donde es el dolor?

**Please point to where you have the pain**

Por favor, señale donde tiene el dolor

**You are swollen**

Esta hinchado(a)

**We need to place some stitches to close the cut**

Necesitamos poner algunos puntos para cerrar la herida

**Are you taking any medication for the pain?**

Esta tomando algun medicamento para el dolor?

**What medication are you taking?**

Que medicamento esta tomando?

**Would you like me to give you medication to relieve the pain?**

Le gustaria que le diera medicamentos para aliviar el dolor?

**I want to give you medication to relieve the pain**

Quiero darle medicamentos para aliviar el dolor

**THINGS THAT TEETH CAN BE SENSITIVE TO:**

<b>Air</b>	Aire
<b>Biting</b>	Morder
<b>Cold</b>	Frio
<b>Drinking</b>	Beber
<b>Heat</b>	Calor
<b>Sweets</b>	Dulces

**Are your teeth sensitive to \_\_\_?**

Son sensibles los dientes con al (a los)\_\_\_?

**Does the tooth feel hot?**

Se siente caliente el diente?

**This tooth cannot be saved**

Este diente no puede ser salvado

**Does the tooth feel loose?**

El diente se siente flojo?

**Does more than one tooth hurt?**

Le duele mas de un diente?

**I am going to tap on your teeth. Let me know if any tooth hurts**

Voy a golpear sus dientes ligeramente. Dejeme saber si algun diente le duele

**Does it hurt when I press here?**

Le duele cuando aprieto aqui?

**Which tooth hurts more, this one or this one?**

Cual diente le duele mas, este o este?

**Please bite down slowly**

Por favor muerda lentamente

**Please tap your teeth together**

Por favor choque sus dientes unos con otros

TERMS:

<b>An abscess</b>	Un absceso
<b>A cracked tooth</b>	Un diente fraccionado
<b>A cyst</b>	Un quiste
<b>A fractured jaw</b>	Una mandibula fracturada
<b>A fractured tooth</b>	Un diente fracturado
<b>A gum infection</b>	Una infeccion de encia
<b>An impacted tooth</b>	Un diente retenido
<b>An infection</b>	Una infeccion
<b>A tumor</b>	Un tumor
<b>Bone fracture</b>	Una fractura de hueso
<b>Bone spur</b>	Un espolon de hueso
<b>Caries/cavities</b>	Caries
<b>Dry socket</b>	Un alveolo seco

***Dental Trauma***

**When was the accident?**

Cuando fue el accidente?

**Do you have the tooth?**

Tiene el diente?

**The area will be very sore**

El area estara muy adolorida

**The tooth will need to have a root canal treatment**

El diente necesitará tener un tratamiento del canal de la raíz

***Positioning the Patient***

**Please sit in the chair**

Por favor, sientese en la silla

**I am going to tilt the chair back so you will feel like you are lying down**

Voy a reclinar la silla asi que sentira que se esta acostando(a)

**You may get up now**

Ya se puede levantar

**Do you feel dizzy?**

Se siente mareado(a)?

**Are you comfortable?**

Esta comodo(a)?

**Turn your head toward me so I can see the tooth better**

Vire su cabeza hacia mi para que pueda ver el diente mejor

**(Rest / tilt / lift) your head**

(Descanse / Incline / Levante) su cabeza

**Open your mouth. Open wider**

Abra su boca. Abra mas grande

**Close your mouth**

Sierre su boca

**Rinse your mouth. Swish the water around in your mouth**

Enjuague su boca. Agite el agua en su boca

**Hold still and do not move**

Mantengase quieto y no se mueva

**Here is some water in a cup**

Aqui tiene un poco de agua en una taza

**I am going to use this suction tip in your mouth to remove (water / saliva)**

Voy a usar esta punta de succion en su boca para remover (el agua / la saliva)

### *Restorative treatment*

**You have a cavity in this tooth**

Usted tiene un caries en este diente

**You need to have the decay removed and a filling put in place**

Usted necesita que le quitemos la caries y se coloque un relleno

**We will need to numb the tooth**

Necesitaremos adormecer el diente

**When we make the injection, it may feel like a little mosquito bite**

Quando le ponemos la inyeccion, puede sentirse como una pequeña mordedura de mosco

**Tell me if you feel this**

Digame si siente esto

**This is the handpiece I will use to remove the decay**

Esta es la pieza de mano que utilizare para eliminar la descomposicion

**Let us know if this bothers you**

Avisenos si esto le incomoda

**Grind your teeth on this paper**

Rechine sus dientes sobre este papel

**Bite down hard on this device**  
Muerda duro sobre este aparato

**When you close your mouth, does it feel as though your teeth are coming together normally?**  
Cuando sierra su boca, siente como si sus dientes se estan juntandos normalmente?

**When you gently bring your teeth together, does the filling feel high?**  
Cuando usted sierra suavemente los dientes, se siente alto el relleno?

**Do not chew on that side of your mouth for the next few hours**  
No mastique en ese lado de su boca por las proximas horas

### *Periodontal Examination*

#### COMMON PERIODONTAL FINDINGS

<b>Attrition</b>	Desgaste
<b>Bleeding</b>	Sangrado
<b>Cleft</b>	Hendidura
<b>Deposits</b>	Depositos
<b>Exposed roots</b>	Raices expuestas
<b>Gingivitis</b>	Gingivitis
<b>Gum boil</b>	Flemon
<b>Gum defect</b>	Defectos de las encias
<b>Infection</b>	Infeccion
<b>Inflammation</b>	Inflamacion
<b>Periodontal disease</b>	Enfermedad periodontal
<b>Plaque</b>	Placa
<b>Pockets</b>	Bolsillos
<b>Pus</b>	Pus
<b>Recession</b>	Retiro
<b>Staining</b>	Mancha
<b>Tartar</b>	Sarro

**Periodontal disease is an infection of the (bone and gum) surrounding the tooth**  
La enfermedad periodontal es una infeccion (del hueso y de la encia) que rodean el diente

**Periodontal disease is caused by plaque and tartar**  
La enfermedad periodontal es causada por la placa y sarro

### *Endodontic Treatment*

**You need to have a root canal**  
Usted necesita tener un canal radicular

**A root canal will treat the infection**  
Un canal radicular tratara la infeccion

### *Preventative Care*

**Do you have any questions about your dental health?**  
Tiene alguna pregunta acerca de su salud dental?

**Do you have any questions about how to take care of your teeth?**

Tiene alguna pregunta acerca de como cuidar sus dientes?

**The permanent teeth begin to erupt around the age of 6**

Los dientes permanentes comienzan a salir a los seis años

**The first permanent teeth to erupt are the first molars**

Los primeros dientes permanentes en salir son los primeros molares

**The first permanent molars come in behind the baby teeth. No baby teeth are lost.**

Los primeros molares permanentes salen detras de los dientes de leche. No se pierde ningun diente de leche

**Can I show you how to brush?**

Puedo mostrarle como cepillarse?

**Can I show you how to brush your tongue?**

Puedo mostrarle como se limpia la lengua?

*TOOTH BRUSHING STEPS*

- **Hold your brush at an angle against the gums and move the brush back and forth in short strokes. Positioning your brush correctly helps remove the plaque without damaging your teeth and gums**  
Aguente su cepillo a un angulo contra las encias y mueva el cepillo hacia delante y atras con movimeintos cortos. El posicionar su cepillo correctamente remueve la placa sin hacer dano a sus dientes y encias
- **Clean the top of your tongue. Cleaning your tongue will remove plaque and freshen your breath**  
Cepillese la lengua. El limpiar su lengua removera la placa y refrescara su aliento

**Don't share your toothbrush**

No comparta su cepillo de dientes

**Healthy gums are pinkish and do not bleed**

Las encias saludables son rosadas y no sangran.

**Not cleaning your teeth regularly can lead to bad breath**

No mantener sus dientes limpios puede contribuir al mal aliento.

*Oral Cancer*

**Tobacco use and excessive consumption of alcohol are risk factors for mouth cancer**

El uso de tabaco y el consumo excesivo de alcohol son factores de riesgo para el cancer a la boca

*Dental Hygiene Care*

**I am going to clean your teeth**

Voy hacer una limpieza de sus dientes

**I will be scaling deep in the pockets around your teeth**

Estare respando en los bolsillos alrededor de sus dientes

**If your gums bleed, it is due not to rough scaling but to poor health**

Si sus encias sangra, no es debido a la limpieza sino a la pobre salud de sus encias

**Let me know if you are uncomfortable while I clean your teeth**

Dejeme saber si usted esta incomodo(a) mientras le limpio sus dientes

**I will be numbing your teeth and gums before scaling.**

Estare adormeciendo sus dientes y encias antes del raspado.

*FLUORIDE FLAVOURS*

<b>Bubble gum</b>	Chicle
<b>Cherry</b>	Cereza
<b>Chocolate</b>	Chocolate
<b>Grape</b>	Uva
<b>Mint</b>	Menta
<b>Orange</b>	Naranja
<b>Raspberry</b>	Frambuesa
<b>Strawberry</b>	Fresa
<b>Vanilla</b>	Vainilla
<b>Banana</b>	Platano

**I will be giving you a fluoride treatment**

Le estare dando un tratamiento de fluoruro

**What flavour would you like?**

Que sabor de fluoruro desea?

**During the treatment be careful not to swallow the fluoride**

Durante el tratamiento tenga cuidado de no tragar el fluoruro

**Breathe through your nose during the fluoride treatment**

Respire por su nariz durante el tratamiento de fluoruro

**After the fluoride treatment you must wait thirty minutes before rinsing or eating**

Despues del tratamiento de fluoruro debe esperar treinta minutos antes de enjuagarse o comer

*Extractions*

**You need to have a tooth (teeth) extracted**

Usted necesita extraccion de un diente (los dientes)

**You may feel pressure when I extract the tooth**

Usted podria sentir presion mientras le extraigo el diente

**If you feel pain or discomfort, raise your hand and I will stop**

Si siente dolor o malestar, levante su mano y parare